



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SŮD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHRHOBAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Υπηρεσία Τύπου και Πληροφόρησης

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 59/07

12 Σεπτεμβρίου 2007

Απόφαση του Πρωτοδικείου στην υπόθεση T-259/03

Καλλιόπη Νικολάου κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

**Η ΖΗΜΙΑ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΥΠΕΣΤΗ Η ΚΑ ΝΙΚΟΛΑΟΥ, ΛΟΓΩ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ
ΠΑΡΑΝΟΜΙΩΝ ΠΟΥ ΔΙΕΠΡΑΞΕ Η ΟΛΑΦ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΕΙΣ ΒΑΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ**

*Το Πρωτοδικείο όμως δέχεται να επιδικάσει μικρό μόνο μέρος του ποσού που ζήτησε η ενάγουσα
προς ικανοποίηση ηθικής βλάβης*

Τον Μάρτιο του 2002, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) αποφάσισε να αρχίσει έρευνα εις βάρος της ενάγουσας, πρώην μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Κατά το πέρας της έρευνας αυτής, δημοσιεύθηκαν στον ευρωπαϊκό Τύπο ορισμένα άρθρα αναφερόμενα στην Κα Νικολάου, άρθρα τα οποία η ενάγουσα κρίνει μειωτικά και απαξιωτικά για το πρόσωπό της. Εξ άλλου, η OLAF κυκλοφόρησε Δελτίο Τύπου που αφορούσε την έρευνα αυτή. Η Κα Νικολάου, παρ' όλον ότι δεν κατονομάζεται ρητά στα δημοσιεύματα της OLAF, θεωρεί ότι οι παρεχόμενες μέσω αυτών πληροφορίες διευκόλυναν σημαντικά τον προσδιορισμό της ταυτότητάς της, εφόσον προέκυπτε σαφώς περί τίνος επρόκειτο. Άλλωστε, μετά το πέρας της έρευνας, ζήτησε από την OLAF να της επιτρέψει να λάβει γνώση του εις βάρος της σχηματισθέντος φακέλου και της τελικής έκθεσης επί της έρευνας. Η OLAF αρνήθηκε να της κοινοποιήσει αυτά τα στοιχεία.

Κατόπιν τούτου, η Κα Νικολάου ζήτησε, ενώπιον του Πρωτοδικείου, ικανοποίηση της ηθικής βλάβης (700 000 EUR) και της βλάβης της υγείας της (200 000 EUR) που ισχυρίζεται ότι υπέστη λόγω των περιγραφομένων ανωτέρω πράξεων.

Προς στήριξη της αγωγής της, η Κα Νικολάου επικαλέστηκε παραβάσεις του κανονισμού για τις διενεργούμενες από την OLAF έρευνες¹, σε συνδυασμό με την οδηγία περί προστασίας των δεδομένων² και τον κανονισμό περί προστασίας των δεδομένων από τα κοινοτικά όργανα³.

¹ Κανονισμός (ΕΚ) 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 25ης Μαΐου 1999, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την OLAF (ΕΕ 1999, L 136, σ. 1).

² Οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ 1995, L 281, σ. 31).

³ Κανονισμός (ΕΚ) 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Ισχυρίζεται ότι η OLAF παρέβη τις διατάξεις αυτές λόγω διαρροής ορισμένων πληροφοριών στον Τύπο, καθώς και λόγω της δημοσίευσης της Ετήσιας Έκθεσής της και του Δελτίου Τύπου που αφορούσε ειδικά την περίπτωση της Κας Νικολάου. Επικαλέστηκε επίσης πλημμέλειες όσον αφορά τον σεβασμό των δικαιωμάτων της άμυνας, συνιστάμενες, κατ' αυτήν, σε παραβάσεις του κανονισμού για τις διενεργούμενες από την OLAF έρευνες, μιας απόφασης του Ελεγκτικού Συνεδρίου⁴, αλλά και της γενικότερης υποχρέωσης σεβασμού της αρχής της χρηστής διοίκησης, σύμφωνα με το άρθρο 41 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ.

Το Πρωτοδικείο κρίνει ότι ορισμένες πληροφορίες που αφορούσαν την Κα Νικολάου διέρρευσαν από την OLAF, κατά παράβαση των διατάξεων του κανονισμού περί προστασίας των δεδομένων από τα ευρωπαϊκά όργανα. Η δημοσίευση από την OLAF του Δελτίου Τύπου της επίσης απετέλεσε παράβαση των διατάξεων του εν λόγω κανονισμού, διότι καθιστούσε δυνατό τον προσδιορισμό του, προσώπου της Κας Νικολάου και επιβεβαίωνε δημόσια ορισμένες πληροφορίες που αφορούσαν αιτιάσεις που είχαν διατυπωθεί εις βάρος της. Οι παρανομίες αυτές της προξένησαν ηθική βλάβη. Το Πρωτοδικείο θεωρεί επίσης ότι δεν παρασχέθηκε στην Κα Νικολάου η δυνατότητα να λάβει έγκαιρα γνώση ενός συγκεκριμένου εις βάρος της ισχυρισμού, κατά παράβαση της αποφάσεως 99/50 του Ελεγκτικού Συνεδρίου, αλλά ότι η παρανομία αυτή δεν της προξένησε καμία επί πλέον ζημία.

Κατά τα λοιπά, το Πρωτοδικείο απορρίπτει την αγωγή, επισημαίνοντας ιδίως ότι οι διαδόσεις και δημοσιεύσεις που αποδίδονται σε διαπραχθείσες από την OLAF παρανομίες αποτελούν πηγή μέρους μόνον των αρνητικών πληροφοριών που δημοσιεύθηκαν αναφορικά με την ενάγουσα στον Τύπο. Έτσι, η Κα Νικολάου, που ζήτησε αποζημίωση 900 000 ευρώ, λαμβάνει ικανοποίηση 3 000 ευρώ της προαναφερθείσας ηθικής βλάβης.

Τέλος, το Πρωτοδικείο, θεωρώντας ότι η Κα Νικολάου ηττήθηκε ως προς μέγα μέρος της αγωγής της αποζημιώσεως, πρώτον, κατά το μέτρο που οι ισχυρισμοί της περί της ζημίας που προκλήθηκε λόγω βλάβης της υγείας της απορρίφθηκαν και, δεύτερον, κατά το μέτρο που το Πρωτοδικείο δέχτηκε να της επιδικάσει μικρό μόνο μέρος του ποσού που ζήτησε λόγω ηθικής βλάβης, αποφασίζει ότι θα φέρει τα τρία τέταρτα των δικών της δικαστικών εξόδων και τα τρία τέταρτα των δικαστικών εξόδων στα οποία υποβλήθηκε η Επιτροπή, η οποία θα φέρει το ένα τέταρτο των δικών της εξόδων και το ένα τέταρτο των εξόδων στα οποία υποβλήθηκε η Κα Νικολάου.

Ας τονισθεί ότι το Πρωτοδικείο δεν έλαβε θέση, με την απόφασή του, επί του ζητήματος αν οι προσαφθείσες στην Κα Νικολάου πράξεις είναι ή όχι αποδεδειγμένες, ζήτημα που δεν ανήκει στην αρμοδιότητά του στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Κατά της αποφάσεως του Πρωτοδικείου μπορεί να ασκηθεί αναίρεση, περιοριζόμενη σε νομικά ζητήματα, ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εντός δύο μηνών από της κοινοποίησώς της.

από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ 2001, L 8, σ. 1).

⁴ Απόφαση 99/50 του Ελεγκτικού Συνεδρίου της 16ης Δεκεμβρίου 1999.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Πρωτοδικείο.

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: EL, FR

Το κείμενο της απόφασης θα δημοσιευθεί στον δικτυακό τόπο του Δικαστηρίου σε μεταγενέστερη ημερομηνία. Ορίστηκε στους διαδίκους προθεσμία 15 ημερών για να υποβάλουν ενδεχόμενες παρατηρήσεις για το αν θεωρούν αναγκαίο τον εμπιστευτικό χειρισμό ορισμένων χωρίων της απόφασης.

*Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την Κα Estella Cigna-Αγγελίδα
Τηλ.: (00352) 4303 2582 Fax: (00352) 4303 2674*